



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1773**

FIL

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

- Figura.* Figura, cifra, signal dos numeros Arithmeticos.
- Figura.* Diz-se por honestidade das partes vergonhosas das mulheres.
- Pogniamo figura.* Fazemos de conta, verbi gratia, por exemplo, por assim dizer, supponhamos.
- Figura.* Figura, modo de fallar, que se aparta do uso commum, e vulgar. Termo de Grammatica, e de Rhetorica.
- Figura.* Figura; aquella disposição de passos, que fazem os Dançarinos. Termo de Dança.
- Figura.* Figura, espaço comprehendido dentro de algumas linhas geometricamente traçadas.
- Figura da cambalo.* Homem de pouco garbo, feio, que mette medo.
- Figura di verdura.* Figura, que formão os jardineiros nas mesmas arvores á tizoura.
- FIGURÁBILE.** adj. m. f. Figuravel, que se pôde figurar, ou receber figura.
- FIGURÁCCIA.** peior. **DI FIGURA.** Figura ridicula, e distorme.
- FIGURALE.** adj. m. f. Mystico, mysterioso, allegorico, figurado, symbolico.
- FIGURALMENTE.** adv. Mysticamente, mysteriosamente, allegoricamente.
- FIGURAMENTO.** f. m. Figuração, fórma, figura, imagem.
- FIGURARE.** v. a. Figurar, dar figura, esculpir, formar, abrir ao buril, gravar, pintar.
- Figurare.* Figurar, exprimir, representar, fazer apparecer figuras.
- Figurare.* Figurar, fingir; pintar, descrever, formar na imaginação, e com a idéa.
- Qui figuratevi trovarsi un Principe potente al pari e pietoso.* Aqui formai na vossa imaginação achar-se hum Principe poderoso, e igualmente piedoso.
- Figurare.* Figurar, significar, indicar, representar.
- Figurare.* Figurar, descrever.
- E così figurando il Paradiso.* E descrevendo deste modo o Paraíso.
- Figurare.* Dar figura ás cousas, e pollas em perfeição, aperfeiçoar, acabar, concluir.
- Figurare.* Reconhecer.
- FIGURARSI.** v. n. p. Figurar-se, imaginar-se, formar com a imaginação, representar-se.
- FIGURATAMENTE.** adv. Figuradamente, mysticamente, mysteriosamente, allegoricamente.
- FIGURATISSIMO.** sup. m. MA. f. Figuradissimo, muito figurado, muito cheio de figuras.
- FIGURATIVAMENTE.** adv. Figurativamente, por figura.
- Figurativamente.* no fig. Mysticamente, mysteriosamente, allegoricamente, symbolicamente.
- FIGURATIVO.** adj. m. VA. f. Figurativo, mystico, mysterioso, allegorico, metaforico, symbolico, que representa debaixo de figura.
- FIGURATO.** adj. m. TA. f. Figurado, cheio de figuras.
- Figurato.* Figurado, descrito, representado.
- Figurato.* Figurado, metaforico, allegorico, symbolico, mystico, mysterioso.
- Canto figurato.* Canto figurado. Termo de Musica.
- FIGURAZIONE.** f. f. Figuração, figura, representação, fórma, aspecto; a acção de figurar, ou de se figurar.
- FIGUREGGIARE.** v. n. Fallar figurado, servir-se das figuras da Rhetorica, fallar allegoricamente, e por metáforas.
- FIGURETTA.** dim. f. Figurazinha, pequena figura.
- FIGURETTINA.** dim. do dim. FIGURETTA. Figurazinha pequena.
- FIGURINA.** } v. FIGURETTA.
- FIGURUZZA.** }
- F I L**
- FILA.** f. f. Fila, fileira, huma comprida ordem, e

- serie de coufas, ou de peñoas dispostas em linha recta.
- Fila di soldati.* Fila, fileira de soldados.
- Fila di pane.* Pares de pães.
- FILÀCCIA.** } Fios, que sahem para fóra do panno raigado, ou roto.
- FILÀCCICA.** f. f. plur. }
- Filàccia.* no fig. Coufas riuiculas, e de nenhum valor.
- FILALORO.** f. m. Tira-ouro, official, que reduz o ouro, e a prata em fio, tirador do ouro.
- FILAMENTO.** f. m. Fios, fibras, que se tirão de certas plantas, os quaes se preparão para fazer fio, filação.
- Filamento.* Fio, fiado delgado, que compõe algum tecido.
- Filamento.* Fiação, fiado, fiadura, trabalho, a acção de fiar.
- FILAMENTOSO.** adj. m. SA. f. Fibroso, que tem filação.
- Filamentoso.* Que he composto, ou cheio de fibras, fibroso. Termo de Medicina.
- FILANDRA.** f. f. Filandra, bichinho pequeno.
- Filandra.* Fio de sangue coalhado, e dessecado, que provém da ruptura de alguma veia. Fibras de sangue coalhado.
- Filandra.* Fiozinhos brancos de neve, que cahem do ar em alguns dias bons do Outono.
- FILANTE.** p. a. m. f. Que fia, fiando.
- FILARE.** v. a. Fiar.
- Filare.* Fiar, toicer o ouro, ou a prata sobre a seda.
- Filare.* no fig. Ordenar, designar.
- Filare sangue.* Fiar sangue; derramar o sangue em fio subtil.
- Filar.* Fiar; diz-se do vinho, quando está no fundo do barril, e se vai acabando.
- Fiar filare uno.* Fazer fiar alguém; fazer a alguém tudo o que huma pessoa quer; ter alguém muito sujeito, e obediente a tudo quanto lhe manda fazer.
- Torre a filare per dare a filare.* Dar os seus proprios negocios a fazer a outro, para se encarregar dos negocios alheios sem proveito.
- La puttana fila.* A puta fia: o que se diz, quando se vê que alguém trabalha excessivamente contra o seu costume, do que se infere estar em huma grande necessidade: *Ad incitas redactus esse.*
- Filare.* Fazer fio, derreter-se, correr; o que se diz de todas as cousas viscosas, que fazem fio.
- Filare del Signore.* Entoiberbecer-se, jaçar-se, vangloriar-se, inchar-se, fazer-se vamente soberbo.
- Filar grosso.* Fiar grosso; não cuidar, não reparar nas cousas subtil, e miudamente; fazer a vista grossa.
- Filar sottile.* Fiar muito delgado; reparar com grande circumspecção, e cuidado.
- Non è più tempo, che Berta filava.* Proverbio. Já lá vai o tempo, em que Berta fiava; acabou-se o tempo da felicidade: *Fuimus Troes.*
- Chi fila, há una camicia; e chi non fila, n' há due.* Proverbio. Quem fia, tem huma camiza; e quem não fia, tem duas: isto he; muitas vezes he remunerado quem menos merece: *Non semper aqua lancee pensatur merita.*
- FILARE.** f. m. Fileira, ordem, linha, continuação, serie; diz-se dos arvoredos, das casias postas em linha recta.
- Filari delle viti.* As primeiras ordens, renques de cepas na vinha.
- Non la guardare in uno filar d' embrixi, o in un filar di cafe.* Não cuidar tão subtilmente em tudo: *Causa Minerva aliquid agere.*
- FILASTRÒCCA.** } Bagatella, ridicularia, ninharia.
- FILASTRÒCCALA.** f. f. }
- Filastrocca.* Arenga, discurso dilatado, que causa aborrecimento.
- FILATERA.** } Ninharia, bagatella, ridicularia.
- FILATTERA.** f. f. }



*Filatãra.* Arenga, discurso embarçado, comprido, e sem labor, e que causa aborrecimento.  
*Filatãra.* Fileira, fiada, sequito, quantidade, serie, multidão, rancho.  
**FILATERIA.** f. f. Filacterio; era hum quarto de pergaminho, em o qual estava escrito algum Texto da Sagrada Escritura, ou algum dos preceitos do Decalogo, que os mais devotos Hebreos trazião na testa, ou no peito, ou no pescoço, ou tambem no braço patentemente para publica demonstração da sua Religião. Termo da Historia Ecclesiastica: *Phylacterian.*  
*Filateria.* Filacterio; davão os Antigos geralmente este nome a todas as qualidades de feitiçarias, e de caracteres, que trazião consigo para os livrar, e preservar de alguns perigos, ou enfermidades.  
*Filateria.* Filacterio; nome, que os primeiros Christãos davão ás caixinhas, e relicarios, em que trazião as reliquias dos Santos.  
*Filatãria.* Borda, fimbria, franja, orla.  
**FILATESSA.** f. f. Fileira desordenada, confusa.  
**FILATÏCCIO.** f. m. Cadarço, fios da estopa da seda.  
*Filatício.* Ellofo, fazenda feita de cadarço.  
**FILATO.** f. m. Fiado, tudo o que he fiado.  
*Filato.* Fio subtil á semelhança de fiado.  
**FILATO.** adj. m. TA. f. Fiado.  
*Filato.* Seguido.  
**FILATOJO.** f. m. Roda, torno de fiar.  
*Filatojo.* Lugar, onde se fazem estes instrumentos.  
*Filatojo.* O que trabalha neste instrumento.  
**FILATORE.** v. m. Fiador, o que fia.  
**FILATRICE.** v. f. Fiadeira, a que fia.  
**FILATTERA.** v. FILATERA.  
**FILATURA.** f. f. Fiadura, fiado.  
*Filatura.* Fiado, a mesma coufa fiada.  
*Filatura.* Fiadura, o dinheiro, que se dá por se fiar o linho, o algodão, a seda.  
**FILAUTIA.** f. m. O amor proprio.  
**FILELLO.** v. SCILINGUAGNOLO. Freio da lingua.  
*Filello.* Cabresto, corda, com que se prendem as bestas na mangedoura.  
*Filello.* Fio de ouro.  
**FILETTARE.** v. a. Ornar, guarnecer, enfeitar, adornar com fios de ouro, ou de prata.  
**FILETTATO.** adj. m. TA. f. Ornado, guarnecido com coufa subtil de ouro, ou de prata, á semelhança de fio.  
**FILETTÏNO.** dim. do dim. FILETTO. Fiozinho muito delgado.  
**FILETTO.** dim. m. DI FILO. Fiozinho, fio fino, e delgado.  
*Filetto.* Corda.  
*Filetto.* Cabresto, cabeçada, com que se prendem as bestas á mangedoura.  
*Filetto d'oro.* Fiozinho de ouro delgado; ornato subtil de ouro á semelhança de fio.  
*Filetto.* Freiozinho, aquella prizão, que ajunta o prepucio com a parte inferior da cabeça do membro viril. Termo de Anatomia.  
*Filetto.* Freio da lingua.  
*Tenere, o Mettere altrui il filetto.* Ter alguém sem lhe dar de comer; dar-lhe parcamente de comer.  
**FILFILO.** adv. Fio por fio, muito miudissimamente, parte por parte.  
**FILIALE.** adj. m. f. Filial, do filho, pertencente ao filho.  
*Amor filiale.* Amor filial; o amor, que o filho deve ter a seu pai.  
**FILIALMENTE.** adv. Filialmente, como filho.  
**FILIAZIONE.** f. f. Filiação, geração, adopção, dependencia de pai a filho; o ser filho. Termo Theologico.  
\* FILICE. }  
\* FILICEMENTE. } v. { FELICE.  
\* FILICISSIMAMENTE. } { FELICEMENTE.  
{ FELICISSIMAMENTE.

\* FILICISSIMO. }  
\* FILICITA. } v. { FELICISSIMO.  
\* FILICITADE. } FELICITA.  
\* FILICITATE. } FELICITADE.  
\* FILICITANTE. } FELICITATE.  
\* FILICITARE. } FELICITANTE.  
\* FILICITATO. } FELICITARE.  
\* FILICITATORE. } FELICITATO.  
\* FILICITATRICE. } FELICITATORE.  
{ FELICITATRICE.  
**FILIERA.** f. f. Fieira, instrumento de ferro, por onde se tira, e se faz passar o ouro, a prata, &c. para os reduzir a fio.  
*Fieira.* no fig. Discussão, exame diligente, confidenciação, investigação rigorosa.  
*Fieira.* Fileira, ordem, sequito, fila, renque.  
**FILIGGINATO.** } v. { FILIGGINOSO.  
**FILIGGINE.** } FULIGGINE.  
**FILIGGINOSO.** } FULIGGINOSO.  
\* FILIO. Palavra Latina. v. FIGLIO.  
**FILLIRÏA.** v. FILLITIDE.  
**FILLIPENDULA.** f. f. Fiopendula, qualidade de planta.  
**FILLITIDE.** f. f. Entrecasca, a segunda cortiça do til, de que usavão os Antigos para escrever.  
*Fillitide.* Til, arbutto pequeno sempre verde, de que se usa nas latadas, e nos parreiras.  
**FILLIPO.** f. m. Philippe, nome proprio de hum homem.  
*Fillipo.* Philippe, nome de huma moeda de prata.  
**FILO.** f. m. Fio.  
*Filo.* no plural declina-se *Fila*, e *Filli*.  
*Filo.* Fio, tudo o que se reduz á maneira de fio.  
*Filo.* Fio, gume, corte de huma espada, e de huma faca.  
*Filo tagliente.* }  
*Fili di perle, di coralli.* Fios de perolas, de coraes, com que as mulheres se costumão enfeitar.  
*Un filo di pane.* Tres pães.  
*Filo di trama.* Liço da tea.  
*Filo.* Fio, linha.  
*Il fil, che fà la Zona.* A linha, que faz a Zona.  
*Filo.* Fio, modo, costume, pratica, estylo, uso, experiencia de alguma coufa.  
*Filo di vita.* Modo, costume de viver.  
*Avere il filo delle faccende.* Ter o uso, a pratica dos negocios.  
*Filo.* Fio, serie, continuação, ordem.  
*Filo di storia.* Fio da historia.  
*Filo di ragionamenti.* Fio, continuação, serie dos discursos.  
*Andar per filo.* Fazer alguma coufa violentamente, por força, constringidamente.  
*Filo della sinopia.* Fio tinto em almagre, de que os ferradores, e carpinteiros usão para alinharem as pranchas, para depois as ferrarem, e trabalharem direitas.  
*Andar pe 'l fil della sinopia.* Proverbio. Obrar, fazer alguma coufa com grande reflexão, e cuidado.  
*Vederla fil filo.* Tratar as coufas com rigor; averiguar hum negocio de perto, examinallo bem: *Ad vivum refecare.*  
*A filo a filo.* Posto adverbialmente. Fio a fio, a hum a hum, coufa por coufa, parte por parte.  
*Filo.* Nada.  
*Io non hò filo della tal cosa.* Eu não tenho coufa alguma desta.  
*Filo delle reni.* Espinhaço.  
*Per filo, e per segno.* Pontualmente, precisamente, a cada hum de per si, singularmente.  
*Filo per filo.* Fio por fio, coufa por coufa, ordenadamente, com ordem, successivamente, hum depois do outro, miudamente.  
*Pigliar uno di filo.* Apertar, constringer, obrigar alguém, sem lhe dar tempo de replicar.  
*Metter a filo altrui per far checchessia.* Inflamar, of-



estimular alguém com o desejo de fazer alguma coisa.  
*Essere a filo per far che che sia.* Estar prompto, aparelhado, destro para fazer alguma coisa.  
*Partirsi in sul far del nodo al filo.* Desistir de algum negocio, estando quasi concluido: *Re propemodum confecta desistere.*  
*A filo.* Posto adverbialmente. Em linha direita, em direitura, ao nivel: *Ad lineam.*  
*Trarre il filo della camicia a uno.* Proverbio. Obter de alguém o que huma pessoa deseja. Dobrar, flectir alguém para condescender no que huma pessoa pretende.  
*Fil d'acqua.* Fio, corrente d'agua.  
*Mandare, Mettere, Tagliare, e simili a fil di spada.* Matar, passar tudo ao fio da espada.  
*Inciampare, Rompere il collo in un fil di paglia.* Arruinar-se em huma minima coisa. Tropear em huma palha: *In minimis periclitari.*  
*Aver il vento in fil di ruota.* Ter vento prospero, de servir: *Secundis uti ventis.*  
*Mettere uno in sul suo filo.* Endireitar, pôr no caminho, segundo o seu estylo, e costume.  
*Filo.* Fio, fileira, fila.  
*Spada di filo.* Espada, que corta, que tem fio.  
*Tener il filo.* Proceder, obrar com ordem.  
*Per filo.* } Posto adverbialmente. Contrangidamente.  
*Di filo.* } te, por força, contra vontade, violentadamente.  
*Tenere attaccato, o applicato il filo.* Entremetter hum tratado de algum negocio, mas não perder de todo a prática.  
**FILÒGO.** v. **FILOLOGO.**  
**FILOLOGIA.** f. f. Filologia, erudição, estudo das Bellas Letras.  
*Filologia.* Filologia he huma especie de Sciencia composta da Grammatica, da Rhetorica, da Poesia, das Antiguidades, e da Historia.  
*Filologia.* Literatura universal, Filologia.  
**FILOLOGO.** f. m. Filologo, homem, que ama o estudo das Bellas Letras, e das palavras; erudito.  
**FILOMENA.** f. f. v. **ROSIGNUOLO.** Rouxinol.  
**FILONDETE.** f. f. Qualidade de tea muito laça, rara, e pouco tapada.  
**FILÒNE.** f. m. O fio principal de huma mina, de metal, e de agua.  
*Filòne.* Qualidade de planta, que se cria entre os rochedos.  
**FILONETTO.** dim. m. **DI FILÒNE.** Fio, veia, que não he a principal, ou que he pequena.  
**FILÓNIO.** f. m. Filonio, especie de Electuario medicinal.  
**\* FILOSAFO.** v. **FILOSOFO.**  
**FILOSO.** adj. m. **SA.** f. Fibroso, que tem fiação, fios; o que se diz do pé, que faz a ourina. Termo de Anatomia.  
**FILOSOFIA.** f. f. Filosofa, mulher, que professa a Filosofia.  
**FILOSOFÀCCIO.** peior. Filósofo pouco sabio.  
**FILOSOFÁLE.** adj. m. f. Filósofal, de Filóso, Filósofico, pertencente á Filosofia.  
**FILOSOFANTE.** p. a. m. f. Filósofante, Filósofo, que filosofea, filosofando.  
**FILOSOFARE.** v. n. Filósofar, estudar a Filosofia, especular por descubrir a verdade, arazoar, discorrer filosoficamente.  
*Filosofare.* Filósofar, especular, discorrer, meditar, pensar alguma coisa consigo mesmo.  
**FILOSOFASTRO.** f. m. Mão, vil Filósofo.  
**FILOSOFEGGIARE.** v. n. Filósofar, discorrer, meditar como Filósofo.  
**FILOSOFESSA.** f. f. Filosofa, mulher, que se applica ao estudo da Filosofia.  
**FILOSOFETTO.** dim. m. **DI FILOSOFO.** Filósofo-zinho, pequeno Filósofo.

**FILOSOFIA.** f. f. Filosofia, sciencia, pela qual se adquire o verdadeiro conhecimento das cousas naturaes, Divinas, e humanas: *Philosophia studium, et amor sapientia.*  
*Filosofia.* Filosofia, força do espirito, que se eleva sobre o vulgar, e que se adquire pela capacidade do nosso discurso.  
**FILOSOFICAMENTE.** adv. Filosoficamente, com Filosofia, pelo meio da Filosofia.  
**\* FILOSOFICARE.** v. **FILOSOFARE.**  
**FILOSOFICO.** adj. m. **CA.** f. Filósofico, concernente á Filosofia, decente ao Filósofo.  
**FILOSOFO.** f. m. Filósofo, homem, que ama a sabedoria, indaga, e investiga as causas naturaes, e estuda a Sciencia dos costumes, a que se chama *Moral Humana.*  
*Filósofo.* Filósofo, Professor de Filosofia.  
*Filósofo.* Filósofo, espirito, que se eleva sobre os outros.  
*Filósofo.* no fig. Filósofo, homem, que vive em abstractão, misantropico, agreste, intradavel, insensível, que aborrece o trato da gente.  
**FILOSOFONE.** aug. Grande, e consumado Filósofo.  
**FILOSOFUOLO.** dim. m. } Pequeno, ou mão Filósofo.  
**FILOSOFUZZO.** dim. m. }  
**FILOSOMIA.** }  
**FILOSOMANTE.** } v. } **FISIONOMIA.**  
**FILOSONOMO.** } } **FISIGMANTE.**  
**FILOSOMICO.** } } **FISIONOMO.**  
**FILOSOMISTA.** } } **FISONOMICO.**  
**FILOSOMO.** } } **FISIONOMISTA.**  
**FILOSOMO.** } } **FISIONOMO.**  
**FILOTEA.** f. f. Alma, que he instruida no caminho da perfeição.  
**FILTRO.** f. m. Filtro, especie de droga, ou propriamente fallando, de feitiçaria, por meio do qual se pretende dar o amor.  
*Filtro.* Filtro, pedaço de panno, de que se usa para filtrar.  
**FILUGELLO.** f. m. Bicho da feda.  
**FILUNGUELLO.** v. **FRINGUELLO.** Chamariz, pafaro.  
**FILUZZO.** dim. m. **DI FILO.** Fiozinho, fio pequeno, delgado, tenue.  
*Filuzzi.* no fig. Fiozinhos, veas, arterias. Termo Anatomico.  
**FILZA.** f. f. Mólho, apontado, fileira, ordem, serie de cousas enfiadas juntamente, Contas, Coroa, Terço, Rosario.  
*Filza di parole.* Rodeio, dilatada circumlocução de palavras.  
**F I M**  
**FIMBRIA.** f. f. Fimbria, orla, borda de hum vestido, orladura, bainha.  
*Fimbria.* Franja.  
**FIMBRIATO.** adj. m. **TA.** f. Orlado, abainhado, guardado de franja, de renda.  
**FIME.** } Esterco, extrume, excremento das bestas.  
**FIMO.** f. m. }  
**F I N**  
**FINÁLE.** adj. m. f. Final, definitivo, extremo, ultimo, derradeiro.  
*Prigione finale.* Prisão, carcere perpétuo, para em quanto for vivo.  
**FINALMENTE.** adv. Finalmente, em fim, ultimamente.  
**FINAMENTE.** adv. Finamente, com fineza, perfeitamente, com delicadeza, exquisitamente, com bom engenho.  
**\* FINANZA.** v. **FINE.**  
**FINANZIERE.** f. m. Conselheiro da Fazenda, Ministro, que tem a seu cargo o vigiar sobre os negocios pertencentes á Fazenda Real. Esta palavra foi adoptada da lingua Franceza.  
**FINARE.** v. a. Finalizar, cessar, descançar, desistir, acabar de trabalhar, aperfeiçoar.